Rocznik 1938. **Nr 29.**

Gazeta Powiatowa

powiatu świętochłowickiego

Świętochłowice, dnla 16 lipca 1938 r.

Wychodzi co sobotę. Redaktor Siwy, Wydział Powiatowy Świętochłowice.
Telefon Chorzów 409 11.

Treść:

DZIAŁ URZĘDOWY

1.

Rozporządzenie Ministra Rolnictwa i Reform Rolnych

z dnia 17 czerwca 1938 r.

o zezwoleniu wojewodom na upoważnianie starostów do wydawania zarządzeń i orzeczeń zastrzeżonych wojewodom w sprawach dotyczących zwalczania pryszczycy.

(Dz. U. R. P. nr. 46, poz. 372).

Na podstawie art. 6 lit. b) rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 sierpnia 1927 r. o zwalczaniu zaraźliwych chorób zwierzęcych (Dz. U. R. P. nr. 77, poz. 673) zarządzam co następuje:

§ 1. Zezwalam wojewodom na upoważnianie starostów do wydawania zarządzeń i orzeczeń w sprawach dotyczących zwalczania pryszczycy, a zastrzeżonych wojewodom w rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 sierpnia 1927 r. o zwalczaniu zaraźliwych chorób zwierzęcych (Dz. U. R. P. nr. 77, poz. 673) w brzmieniu ustalonym ustawą z dnia 25 lutego 1932 r. (Dz. U. R. P. nr. 26, poz. 229), art. 8 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 11 lipca 1932 r. (Dz. U. R. P. nr. 67, poz. 622), art. 75 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 grudnia 1934 r. (Dz. U. R. P. nr. 110, poz. 976) oraz ustawą z dnia 16 kwietnia 1938 r. (Dz. U. R. P. nr. 27, poz. 245).

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Rolnictwa i Reform Roln.

J. Poniatowski.

2.

Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych.

z dnia 30 czerwca 1938 r.

o sporządzaniu i zatwierdzaniu projektów (planów) robót budowlanych i o trybie postępowania przy wydawaniu pozwoleń na budowę i użytkowanie budynków na obszarze województwa śląskiego.

(Dz. U. R. P. nr. 46, poz. 374.)

Na podstawie art. 381 rozporządzenia Prezy-

denta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 r. o prawie budowlanym i zabudowaniu osiedli (Dz. U R. P. nr. 23, poz. 202), art. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 21 maja 1932 r. w sprawie zniesienia urzędu Ministra Robót Publicznych (Dz. U. R. P. nr. 51, poz. 479) oraz w związku z art. 1 ustawy śląskiej z dnia 10 marca 1938 r. o prawie budowlanym i zabudowaniu osiedli (Dz. U. Sl. nr. 7, poz. 17) zarządzam co następuje:

§ 1.

Przepisy rozporządzenia Ministra Robót Publicznych w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych z dnia 2 lipca 1929 r. o sporządzaniu i zatwierdzaniu projektów (planów) robót budowlanych i o trybie postępowania przy wydawaniu pozwoleń na budowę i na użytkowanie budynków (Dz. U. R. P. nr. 58, poz. 456) obowiązują na obszarze województwa śląskiego.

§ 2.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister spraw wewnętrznych

Sławoj Składkowski

3.

Rozporządzenie.

Ministra Robót Publicznych w porozumieniu z Ministrem Spraw Wewnętrznych

z dnia 2 lipca 1929 r.

o sporządzaniu i zatwierdzaniu projektów (planów) robót budowlanych i o trybie postępowania przy wydawaniu pozwoleń na budowę i na użytkowanie budynków.

(Dz. U. R. P. nr 58, poz. 456).

Na podstawie art. 381 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 16 lutego 1928 r. o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli (Dz. U. R. P. nr 23 poz. 202) zarządza się co następuje;

§ 1.

Projekty (plany) robót budowlanych, wyszczególnionych w art. 333 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z duia 16 lutego 1928 r. (Dz. U. R. P. nr 23, poz. 202) o prawie budowlanem i zabudowaniu osiedli, składane władzom w celu uzyskania pozwolenia na wykonywanie tych robót mają dokładnie przedstawiać i określać rodzaj i zakres robót zamierzonych, konstrukcje przy nich stosowane, tudzież materiały, jakie mają być użyte w szczególności powinny czynić zadość wymogom podanym niżej w §§ 2 - 9. Wszelkie wymiary w planach mają być podane w miarach metrycznych.

§ 2.

Projekty robót, wymienionych w art. 333 punktach a), b) i c) rozporządzenia powołanego w § 1 powinny zawierać:

1) plan orjentacyjny w skali nie mniejszej jak 1 : 10000 (1 cm. = 100 mtr.), zorjentowany na północ, wykazujący położenie działki względem przyległych ulic;

2) plan sytuacyjny w skali nie mniejszej jak 1 : 500 (1 cm. = 5 mtr.), ze wskazaniem stron świata uwidoczniający:

a) położenie, wymiary i granice działki względem ulicy i sąsiednich działek, z podaniem nazwisk właścicieli tych działek, względnie ich numerów hipotecznych,

b) położenie i wymiary danego budynku,

c) położenie, wymiary i odległość sąsiednich budynków na danej działce,

d) położenie i odległość studzien, dołów kloacznych i t. p. urządzeń istniejących, względnie projektowanych na działce;

3) rzuty poziome wszystkich kondygnacyj, oraz rzut więźby dachowej w skali 1 : 100 1 cm. = 1 mtr.), w wypadkach przewidzianych w art. 333 p. a) lub takież rzuty właściwych kondygnacyj względnie więźby dachowej, w wypadkach, przewidzianych w art. 333 p. b) i c) rozporządzenia powołanego w § 1;

4) przekroje w skali 1 : 100 (1 cm. = 1 mtr.) w ilości dostatecznej dla wyjaśnienia układu pionowego budynku oraz wysokości poszczególnych jego kondygnacyj;

5) widoki (elewacje, fasady) od strony ulic oraz podwórzy w skali 1 : 100 (1 cm. = 1 mtr.) w wypadku przewidzianym w art. 333 p. a) rozporządzenia powołanego w § 1 oraz w tych wypadkach, przewidzianych w art 333 p. b) i c) tegoż rozporządzenia, gdy wygląd zewnętrzny, budynku, jego części lub szczegóły architektoniczne ulegają zmianie;

6) obliczenia statyczne wszelkich ważniejszych konstrukcyj.

§ 3.

Projekty (plany) robót budowlanych wyszczególnionych w art. 333 p. a), b), c) rozporządzenia powołanego w § 1, dotyczących parterowych budynków mieszkalnych, ewentualnie z mieszkalnem poddaszem, tudzież budynków gospodarskich w dzielnicach miast, które zachowały wiejski charakter zabudowania, określonych uchwałami rad miejskich względnie gminnych, powinny zawierać:

1) plan sytuacyjny czyniący zadość wymogom § 2 p. 2) niniejszego rozporządzenia,

2) rzut poziomy parteru a ewentualnie i mieszkalnego poddasza w skali 1 : 100 (1 cm. = 1 mtr.),

3) przekrój budynku w skali 1 : 100,

4) widok od strony ulicy w skali 1 : 100.

Właściwe władze mogą jednak zażądać uzupełnienia powyższego projektu w myśl wymogów § 2 niniejszego rozporządzenia, o ile okaże się to konieczne ze względu na zdrowie lub bezpieczeństwo publiczne.

§ 4.

Projekty robót, przewidziane w art. 333 p. d) rozporządzenia powołanego w § 1, z wyjątkiem projektów ogólnych domowych urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych, powinny zawierać plan sytuacyjny, czyniący zadość wymogom § 2 p. 2) niniejszego rozporządzenia, oraz rysunki techniczne, niezbędne dla należytego wyjaśnienia zamierzonych urządzeń lub zmian w tych urządzeniach, w skali dostatecznej dla jasnego ich przedstawienia.

§ 5.

Projekty robót, przewidzianych w art. 333 p. e) rozporządzenia powołanego w § 1, powinny zawierać plany orjentacyjny i sytuacyjny, czyniące zadość wymogom § 2 p. p. 1) i 2) niniejszego rozporządzenia, oraz ponadto rzuty poziome i przekroje projektowanych ogrodzeń, względnie robót ziemnych lub murów oporowych oraz widoki ich od strony ulic, w skali 1 : 100.

§ 6.

Projekty ogólnych domowych urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych, wymagane w myśl art. 333 p. d) rozporządzenia powołanego w § 1, powinny obejmować:

1) plan orjentacyjny dzielnicy, w której znajduje się dana działka, wykazujący położenie tej działki względem przyległych ulic, w skali nie mniejszej jak 1 : 2500 (1 cm. = 25 mtr.);

2) plan sytuacyjny w skali nie mniejszej, jak 1 : 250 (1 cm. = 2,5 mtr.), a dla większych działek w skali co najmniej 1 : 500 (1 cm. = 5 mtr.), uwidoczniający:

a) położenie, wymiary i granice działki względem ulicy i sąsiednich działek,

b) wszystkie znajdujące się na danej działce budynki, ustępy, doły ustępowe, studnie, pompy, gnojowniki, śmietniki i t. p.,

c) linję regulacyjną, względnie w braku tejże istniejącą linję ulicy,

d) położenie miejsca wprowadzenia wodociągu na działkę,

e) położenie wejścia i wyjścia głównych przewodów kanalizacyjnych z działki i położenie złączeń z przewodami ulicznemi,

f) położenie kanału ulicznego;

3) plany szczegółowe urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych w skali co najmniej 1 : 100 (1 cm. = 1 mtr.), uwidoczniające w rzucie poziomym wszystkie szczegóły rozplanowania instalacji wodociągowej i kanalizacyjnej, mogące mieć znaczenie przy jej wykonywaniu a mianowicie:

a) rzuty poziome suteren, parteru i w miarę potrzeby innych pięter istniejących na działce budynków,

b) projektowaną na działce sieć kanalizacyjną ze wszystkiemi przewodami odpływowemi, pionami spustowemi od wskazanych na planach waterklozetów, pisuarów, umywalni, zlewów, wanien i t. p. urządzeń kanalizacyjnych, z rurami spustowemi wód deszczowych oraz wpustami projektowanemi w posadzkach i w podwórzach,

c) główny przewód wodociągowy z wentylami do zamykania,

d) przewody i wentyle wodociągowe, zbiorniki wody deszczowej, fontanny i t. p. wraz z projektowanemi rurami doprowadzającemi i odprowadzającemi,

e) poszczególne urządzenia wodociągowe i kanalizacyjne, zarówno domowe jak i podwórzowe, położenie osadników tłuszczu,

f) położenie kanału ulicznego i wpustów bocznych kanałowych,

g) kierunki kanałów otwartych, a także stare istniejące kanały,

h) wszelkiego rodzaju kształtki (kolana itp.), zamknięcia wodne, otwory rewizyjne, całkowite uzbrojenie sieci wodociągowo-kanalizacyjnej,

i) wszelkie inne szczegóły, mogące mieć wpływ na projektowaną instalację wodociągową

kanalizacyjną, a przedewszystkiem właściwości gleby i stan wody gruntowej,

4) szczegółowe rozwinięcie i profile podłużne sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w skali 1 : 100, uwidoczniające w widokach i przekrojach pionowych:

a) położenie pionów spustowych i profile podłużne wszystkich projektowanych rur odpływowych, z oznaczeniem poziomu terenów wzdłuż tych rur, ich spadków i wyliczonej głębokości tych miejsc, w których zajdzie potrzeba ułożenia kształtek,

b) wysokość kondygnacyj i głębokość dna sąsiednich piwnic, głównie zaś dna najniżej położonej sutereny, głębokość założenia fundamentów domu, poziom podwórza i chodnika,

c) wszelkiego rodzaju kształtki, zamknięcia wodne, otwory rewizyjne, redukcje itp., położenie i ewentualny poziom urządzeń kanalizacyjnych,

d) połączenie urządzeń kanalizacyjnych z pionami spustowemi i sposób wyprowadzenia pionów ponad dach, urządzenia wentylacyjnych rur odpływowych,

e) położenie przewodów wodociągowych,

f) formę i materiał przewodów wodociągowych i kanalizacyjnych oraz w razie potrzeby detale tychże,

g) średnice i spadki poszczególnych przewodów, kąty załamań spadków i punktów węzłowych, miejsc połączenia przewodów, przecięcia się przewodów z murami budynku, umieszczenia poszczególnych urządzeń, uzbrojenia sieci, odległości odnośnych punktów od początkowego punktu spadku danego przewodu;

5) przy znacznych posesjach ponad 2000 m² zabudowanej powierzchni i obliczenie przewidywanego przepływu wód domowych i opadowych w poszczególnych częściach sieci, oraz obliczenie na tej podstawie wymiarów i spadków przewodów podwórzowych, przyczem za podstawę do obliczenia odpływu wód opadowych, należy przyjmować opad:

a) dla dachów i powierzchni zabrukowanych — 150 litrów,

b) dla pozostałych powierzchni — 50 litrów wody z 1 ha w ciągu sekundy.

§ 7.

W razie gdy roboty, wymienione w art. 333 p.p. a), b), c), d) i e) rozporządzenia powołanego w § 1, dotyczą budynków, położonych w terenie zalewowym rzeki — w projekcie tych robót ma być wykazany najwyższy i najniższy stan wody.

§ 8.

Przy sporządzaniu projektów, wymienionych w §§ 2, 4 i 5 niniejszego rozporządzenia należy stosować oznaczenia materiałów barwami jak następuje:

a) przekroje murów istniejących z cegły, kamienia, żużla, gipsu it.p. — jasnym karminem, murów istniejących z betonu, względnie żelazobetonu — barwą jasnofioletową;

b) przekroje części istniejących z drzewa lub innych materiałów nieogniotrwałych, jako też widoki istniejących wiązań dachowych z drzewa — sieną;

c) przekroje części istniejących z żelaza — błękitem pruskim;

d) przekroje murów na zaprawie wapiennej, projektowanych z cegły i materiałów wymienionych wyżej w punktcie a) — cynobrem; murów na zaprawie cementowej — jak wyżej, z zakreskowaniem czarnym tuszem; murów z betonu lub żelazobetonu — barwą fioletową ciemną; murów z kamienia — neutratintą;

e) przekroje części projektowanych z drzewa lub innych materiałów nieogniotrwałych — sieną paloną; widoki projektowanych wiązań dachowych z drzewa — gumigutą;

f) przekroje z części projektowanych z żelaza błękitem pruskim, zakreskowanym niebieskim tuszem;

g) przekroje nasypów ziemnych — sepją.

Części budynku przeznaczone do zburzenia, oraz wykopy należy oznaczać tuszem czarnym, rozwodnionym.

W projekcie ma być umieszczone wyjaśnienie, podające zapomocą prostokątów wywełnionych odpowiednią barwą znaczenie danej barwy.

Przy sporządzaniu projektów, wymienionych w § 3 niniejszego rozporządzenia, stosować należy oznaczanie materiałów barwami w sposób analogiczny, z tem jednak, że zamiast farb wodnych mogą być użyte barwne ołówki.

§ 9.

Przy sporządzaniu projektów, wymienionych w § 6 niniejszego rozporządzenia, materiały należy oznaczać zgodnie z postanowieniami zawartemi w § 8 tegoż rozporządzenia. Ponadto materiały poszczególnych projektowanych urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych należy oznaczać jak następuje:

kamionkę — sieną paloną, żeliwo — ultramaryną, przewody wodociągowe — kolorem zielonym.

Urządzenia istniejące wodociągowe i kanalizacyjne należy oznaczać kolorem czarnym.

Wody ściekowe, zanieczyszczone przy systemie rozdzielczym, należy znaczyć czerwono, wody zaś deszczowe — niebiesko.

Istniejące lub projektowane ścieki podwórzowe, oraz istniejące instalacje kanalizacyjne, które mają być zniesione, powinny być uwidocznione linjami przerywanemi, przyczem kierunki spływu powinni być oznaczone strzałką.

§ 10.

Projekty (plany) wymienione w §§ 2—6 niniejszego rozporządzenia powinny być przedstawiane właściwej władzy I. instancji, względnie właściwej władzy wyższej instancji za pośrednictwem władzy I. instancji, w dwóch jednakowych egzemplarzach.

Projekty powinny być wykonane na trwałym papierze, trwałą techniką graficzną i składać się ze złączonych ze sobą arkuszy o wymiarze 21x33 cm. naklejonych na sztywny (kartonowy) podkład.

Gdy chodzi o projekty ogólnych domowych urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych, jeden egzemplarz projektu może być wykonany na kalce płóciennej.

Każdy egzemplarz projektu powinien być podpisany przez osobę, która go sporządziła, oraz przez ubiegającego się o pozwolenie.

Plany robót budowlanych wyszczególnione powyżej w § 3 niniejszego rozporządzenia, sporządzone być mogą także na kalce płóciennej.

§ 11.

Rzeczoznawcy, których należy w myśl art. 387 i 388 rozporządzenia powołanego w § 1 powołać do wydawania opinii, mogą wydawać opinie tylko o projektach takich robót, względnie o takich robotach, którenii uprawnieni są kierować w myśl art. 361, 362, 363 i 364 tegoż rozporządzenia.

§ 12.

Zatwierdzony projekt (plan) z adnotacją o zatwierdzeniu - otrzymuje wraz z pozwoleniem na budowę osoba, ubiegająca się o to pozwolenie, drugi egzemplarz pozostaje w aktach władzy, powołanej do sprawowania nadzoru policyjno - budowlanego.

Egzemplarz zatwierdzonego projektu, zwrócony ubiegającemu się o pozwolenie, powinien być przechowany na miejscu budowy w okresie jej wykonywania.

Przed przystąpieniem do wykonania robót, wymagających wedle art. 358 i 359 rozporządzenia powołanego w § 1 technicznego kierownictwa, winien właściciel budowy spowodować złożenie władzom powołanym do sprawowania nadzoru policyjno - budowlanego deklaracji ustanowionego przezeń kierownika budowy, stwierdzającej objęcie przezeń obowiązku kierowania danemi robotami. Kierownik budowy musi mieć upoważnienie do kierowania odnośnemi robotami.

§ 13.

Ubiegający się o pozwolenie na roboty, podpadające pod postanowienia art. 334 p. a) rozporządzenia powołanego w § 1, powinien zgłosić na piśmie lub ustnie do zarządu gminy prośbę o pozwolenie na budowę, w której należy podać: a) położenie działki z podaniem jej oznaczenia hipotecznego, gdy działka posiada urządzoną hipotekę, względnie jej numeru katastralnego, gdy taki istnieję, obszar i wymiary działki; b) oznaczenie właściciela działki; c) szerokość przyległej ulicy; d] długość, szerokość i wysokość budynku; e] oznaczenie przeznaczenia pomieszczeń, które budynek ma zawierać z podaniem ich powierzchni; f] odległość budynku od ulicy, z podaniem jego położenia w stosunku do kierunku ulicy, tudzież odległość od granic działki do sąsiednich istniejących budynków; g] materiały, z których mają być wykonane zewnętrzne ściany, fundamenty i dach budynku; h] wysokości poszczególnych pomieszczeń; i] ilości i wymiary okien i drzwi w poszczególnych pomieszczeniach; j] wzniesienie podłogi nad terenem; k] ilość i rodzaj palenisk.

§ 14.

Poza przepisami zawartemi wyżej w §§ 1—13 niniejszego rozporządzenia, przy wydawaniu pozwoleń na budowę i na użytkowanie budynków mają zastosowanie przepisy rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 marca 1928 r.

o postępowaniu administracyjnym [Dz. U. R. P. nr. 36 , poz. 341].

§ 15.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Robót Publicznych

Moraczewski.

Minister Spraw Wewnętrznych

Sławoj Składkowski.

4.

Wydział Powiatowy
pow. świętochłowickiego.
L. dz. Sm. 461.

Panu Naczelnikowi Gminy i Okręgu Urzędowego w Goduli Zbigniewowi Rudzkiemu udzieliłem urlopu wypoczynkowego na czas od 18 lipca do 27 sierpnia 1938 r.

Zastępstwo powierzyłem ławnikowi gminy p. Karwotowi.

Swiętochłowice, dnia 6 lipca 1938 r.

Przewodniczący Wydziału Powiatowego
w. z.:
mgr. Pietrański
wicestarosta

5.

Ogłoszenie.

Do rejestru handlowego A 3280 wpisano dnia 26 lutego 1938 r. firmę o brzmieniu Komunalna Kasa Oszczędności powiatu świętochłowickiego w Świętochłowicach, siedziba Wielkie Hajduki. Przedmiot przedsiębiorstwa: Zakres działalności kasy określa § 33 statutu wzorowego dla Komunalnych Kas Oszczędności ogłoszonego w Monitorze Polskim Nr. 100 z dnia 1 maja 1937 r., poz. 148, z tą zmianą, że kasa nie wykonuje czynności określonych w punkcie 11 i nie załatwia inkasa listów przewozowych wymienionych w punkcie 10 tego statutu. Osoba prawna oparta na statucie uchwalonym przez komisaryczny Sejmik Powiatowy w Świętochłowicach w dniu 5. VII. 1937 r. Kapitał zakładowy wynosi 50 000 złotych. Sposób reprezentacji: Dokumenty mocą których Kasa zaciąga zobowiązania wobec osób trzecich oraz pełnomocnictwa, upoważniające do zaciągania takich zobowiązań i do działania w imieniu Kasy, powinny być zaopatrzone pieczęcią Kasy i podpisane przez dwie osoby wchodzące w skład Dyrekji lub przez osoby upoważnione do podpisywania za Kasę; koniecznym jest jednak zawsze podpis dyrektora zarządzającego lub podpis jego zastępcy w przypadkach określonych w § 21 ust. 3 statutu niniejszego. Skład Dyrekcji: Henryk Gorys — dyrektor zarządzający, Dr. Jan Roszak — zastępca dyrektora zarządzającego i Mieczysław Ceglarek. Pełnomocnikami uprawnionymi do podpisywania za Kasę w granicach statutu są; Melchior Śwituła, Waldemar Lubliński i Ignacy Sznura. Organem ogłoszeń jest Gazeta Powiatowa powiatu Świętochłowickiego oraz Organ Związku Komunalnych Kas Oszczędności w Katowicach.

Sąd Okręgowy w Katowicach.

6.

Urząd Gminny
Brzozowice-Kamień
pow. świętochłowicki
Woj. Śląskie
L. dz. I. 2521/38.

Ogłoszenie.

Zgodnie z § 6 z Rozporządzeniem Śląskiej Rady Wojewódzkiej z dnia 24 października 1935 r. o obowiązku świadczeń drogowych w naturze (Dz. U. Śl. nr. 20, poz. 28) oraz na podstawie uchwały Rady gminnej z dn. 4. VI. r. b. — l. dz. I 2521|38 r., zatwierdzonej przez Wydział Powiatowy w Świętochłowicach pismem z 6. VII. r. b. — L. dz. Sm. 464 — zawiadamia się, że pełna lista osób powołanych do wykonywania świadczeń drogowych w naturze wraz z wysokością wymiaru tych świadczeń została wystawioną do wglądu publicznego w Urzędzie gminnym w Brzozowicach-Kamieniu, pokój nr. 5, w terminie od dnia 18 lipca do 31 lipca rb.

Zgodnie z powołanym na wstępie rozporządzeniem Śląskiej Rady Wojewódzkiej osoby zainteresowane mogą wnieść sprzeciwy do Zarządu gminnego w podanym wyżej terminie. Po wygaśnięciu terminu wystawienia list do wglądu sprzeciwy nie będą rozpatrywane.

Brzozowice-Kamień, dnia 14 lipca 1938 r.

Naczelnik gminy
(—) Lelonek.

Odbito w drukarni T. Wieczorek Świętochłowice, Bytomska 14 Tel. 403-66